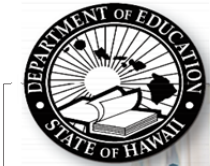


学生信息隐私

想更了解信息隐私权与相关法律规范，以及如何行使您的权利，请联络贵校行政单位或是参考：

bit.ly/FERPAHI

这本手册是夏威夷公立学校的家长通知及学生信息隐私指南的精简版，您可以在 bit.ly/FERPAguide 取得线上版本或是向本校索取纸本。



什麼是 FERPA?

家庭教育权利及隐私法 (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA) 是一项联邦法案，用以保护学生个人可识别信息 (personally identifiable information, PII) 以及保留在学生教育纪录中的任何个人直接相关信息。各级学校、综合校区办公室、地方行政区办公室及夏威夷州立教育厅 (Hawaii State Department of Education, HIDOE) 内各部门，将学生信息以下列方式保存：

- 纸本形式，例如：累计、特殊教育及英语学习生档案
- 电子形式，例如：长期追踪数据系统、学生信息系统，及综合学生支持系统

这些纪录可能包含联络信息、入学申请表、成绩单、学业成绩报告、操行表现等。PII 包含可以连结至特定学生并允许社会团体内任一理性自然人辨识该学生的任何信息。

家长、监护人，以及合格学生 (18 岁以上者) 有权：

- 向相关欲审查纪录的学校领导提交书面申请，要求检查和审核学生的教育纪录；要求修改学生教育纪录，以修正不正确或不实的信息，或根据 FERPA 规定修改违反学生隐私权利的内容；
- 在学校发布学生教育纪录中所包含的信息之前，提供书面同意；
- 向 HIDOE 和/或美国教育部提出申诉，表达对于学校可能失於遵守 FERPA 各项要求的关切。

家长、监护人，或合格学生有权直接向学校提出书面申请，要求检查、审核、修改纪录或提供纪录公开同意书等。

谁该负责保护学生信息？

由於不论是在故意或意外情况下，HIDOE 的员工和志愿者皆可能触及学生信息，因此各级学校和 HIDOE 办公室内的每个成员都有责任保护其信息。

谁可能有权接触学生教育纪录和 PII?

一般来说，HIDOE 必须取得家长、监护人或合格学生的书面许可，才能将 PII 或学生教育纪录中的信息透露给非 HIDOE 人士。学校官员若具合法教育兴趣或意图履行其专业责任，则有权在未经同意的情况下参阅纪录。例如：

- 为改善教学和学习作数据分析；
- 为管理 HIDOE 之营运；
- 为评估学生、教师、学校和课程成果；
- 为学生、教师和学校提供支持或服务；
- 为确保纪录之正确性。

什么时候可以在未经同意的情况下公开学生信息？

一般来说，PII 和学生教育纪录中的信息不能在未经同意的情况下公开，但 FERPA 法规在某些案例中允许 HIDOE 在未经同意的情况下公开纪录。HIDOE 致力於确保学生信息隐私受到保护，并在信息将被公开时通知家长、监护人及合格学生，以告知其时间和原因。

最常见的状况包括：

— **学校官员。**由 HIDOE 指派为官员的个人，若具有合法教育兴趣，则有权在未经家长、监护人或合格学生的同意下接收学生信息。HIDOE 鼓励公立学校的员工与同仁共同使用学生数据，以利评估课程和学生表现，借此帮助学生提升学习成果与机会。

- 学校官员即由学校聘用的人员，如行政人员、督学、助教或非教学人员，或是由夏威夷州立卫生部聘用、从事学生工作的人员，抑或是任职於学校董事会的人员。学校官员也可能包含来自校外的志愿者或约聘人员，其代替学校原本可能指派并直接受到学校管辖的内部职员，以负责执行机构内一项涉及使用和维护教育纪录中的 PII 之服务或功能；在学校官方委员会担任志愿者的家长或学生；或是协助其他学校官员完成工作的家长、学生或其他志愿者。-学校官员若需要借由审核教育纪录来履行其专业教育责任则可视为具有合法教育兴趣。

- 一 **目录信息**。HIDOE 有权指定某些信息为目录信息，并除非在家长、监护人或合格学生要求信息不公开（这样的要求有时称为「选择退出」要求）的前提下，得以未经同意即公开信息。公开目录信息不被认为是对隐私的伤害或侵犯。

目录信息通常被用於学校出版品，像是：

海报，展示学生在戏剧作品中的角色；

- 年度毕业纪念册；
- 荣誉榜或其他获奖名单；
- 毕业典礼节目表；
- 体育活动表格，如：於摔跤运动中显示队员的体重和身高。

HIDOE 已将下列信息指定为**目录信息**：

- 学生姓名
- 住址
- 电话号码
- 出生日期和出生地
- 出席日期 (如：入学/退学日期)
- 年 (班) 级
- 参与官方认可的活动和体育活动
- 运动队伍成员的体重、身高
- 获奖纪录，包含荣誉奖和结业证书 (如：毕业证书)
- 近期的先前就学单位、机构或学校
- 毕业日期

若家长、监护人或合格学生提交信息不公开的书面要求 (有时称为「选择性退出」)，HIDOE 可针对该不公开要求隐置部分或所有该学生的目录信息。该校将接受一封来自家长、监护人或合格学生的签署或标注日期的信函。更多有关目录信息以及如何选择性退出的线上信息，请参考 bit.ly/hidoedirectoryinfo，或者若您希望取得一份纸本，请与学校联系。

- 一 **教育纪录转移**。若是基於学生入学或转学的目的，HIDOE 有权向另外一间学校或该学生期望或打算入学或转学进入的後期次级教育机构提供教育纪录。
- 一 **卫生或安全紧急状况**。HIDOE 有权公开教育纪录的信息，以在即将发生或正发生的紧急状况或自然灾害期间，保护学生或其他个体的身体健康或安全。
- 一 **州和联邦机构**。HIDOE 有权将教育纪录发布给美国总审计长、司法部长或国务卿的授权代表。HIDOE 亦有权将教育纪录发布给州立官方和教育部门。
- 一 **审计、鉴定、研究和评估**。代表 HIDOE 执行审计、鉴定、研究或评估工作的个体、公司或组织，若仅将信息用於一特定目的，并不重复使用信息或将其分享给其他个体、公司或组织，则有权接收学生教育纪录之信息。上述单位亦不可将信息用於市场行销之目的。

什麼是学生权利保护修正案(PPRA)?

有关於我们的调查执行及信息的搜集和使用，联邦法案 PPRA (Protection of Pupil Rights Amendment) 赋予家长某些特定权利。这些权利包含，但不限於：

1. 若该调查由美国教育部资助，则在要求学生提交涉及以下一或多项受保护范围的调查之前，需经过家长同意：
 - 学生或学生家长的政治背景或理念；
 - 学生或学生家庭的心智或心理问题；
 - 性行为或态度；
 - 非法、反社会、自证其罪或羞辱他人的行为；
 - 与答卷者有近亲关系之他人的批判性评估；
 - 法律认可的特权关系，如与律师、医生或牧师的关系；
 - 学生或学生家长的宗教习俗、宗教關係或信仰；
 - 收入，除非法律要求以决定入学资格。
2. 收到通知，并有机会让学生选择退出：
 - 任何其他受保护的信息调查，不论资金来源為何；
 - 任何被列为出席条件之一的非紧急状况、侵入性身体检查或筛检，由学校或其代理人执行，并不必然保护学生的即时健康和安安全全，听力、视力、脊椎侧弯之筛检或任何身体检查或经州法许可或要求之筛检除外；
 - 活动涉及搜集、暴露或使用取自学生的个人信息，以便行销或贩售或发布给他人。
3. 可在提出请求时与执行或使用前进行检查：
 - 由第三方创建，涉及学生隐密信息之调查；
 - 基於上述任何行销、销售或发行之目的，用以搜集学生个人信息的仪器；
 - 用作教育课程一部分的教学材料。

HIDOE 将在学生被排定参与涉及一或多项上列被保护范围之特定活动或调查时，通知家长并提供家长为其子女选择退出参与的机会。

PPRA 规定的通知权利可参考 bit.ly/hidoeppepra 或联络学校办公室

如何提出申诉?

认定其受 FERPA 或 PPRA 保护之权利被侵害的家长，有权用下列方式提出申诉：

邮寄至州立教育厅：

Data Governance and Analysis Branch
Department of Education
P.O. Box 2360
Honolulu, Hawaii 96804

寄电子邮件至州立教育厅：

投诉也可透过电子邮件以电子形式发送至 FERPA@k12.hi.us .

家长也可向美国教育部办公室的 FERPA 承办人员投诉：

邮寄至联邦教育部：

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue,
SW Washington, DC 20202-5901

HIDOE 如何使用学生数据作改进？

HIDOE 与州内各校共享学生信息以利评估和改善教学，从而提供学生更好的教育机会和成果。其信息共享分为几种形式：

- 学生过去的历史纪录与其已注册或打算入学的学校和综合大楼区的官员「预先」分享，以确保学生的需求即使在过渡期间也得到满足。此程序帮助学校为即将入学的学生作准备。
- 目前学生的数据以「回报」方式分享给过去几年就读的学校和综合校区官员，以利学校官员考量可能影响特定学生之就学成果的政策与措施。
- 学生数据以综合校区和州的层级进行分析，以帮助决定哪些政策有效或需要更换。